וואקסין אינפארמאציע סטייטמענט

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See www.immunize.org/vis

פיל וואקסין אינפארמאציע סטייטמענטס זענען אוועילעבל אין אידיש און אנדערע שפראכן. זעט www.immunize.org/vis

DTaP (דיפּטעריע, טעטאנוס, פערטאָסיס) וואקסין: *וואס איר דארפט וויסן*

1. פארוואס צו וואקסינירט ווערן?

דער DTaP וואקסין קען פארמיידן **דיפּטעריע**, **טעטאנוס**און **פערטאָסיס**.

דיפּטעריע און פערטאָסיס פארשפרייט זיך צווישן מענטשן. טעטאנוס גייט אריין אין קערפער דורך שניטן אדער וואונדן.

- **דיפּטעריע (Diphtheria, D)** קען פירן צו שוועריקייטן צו אטעמען, אז די הארץ זאל אויפהערן ארבעטן, פאראליזירונג אדער טויט רח"ל.
- **טעטאנוס (Tetanus, T)** פאראורזאכט א ווייטאגליכע שטייפקייט אין די מוסקלען. טעטאנוס קען פירן צו ערנסטע געזונטהייט פראבלעמען, אריינרעכענענדיג נישט קענען עפענען דאס מויל, האבן שוועריקייטן צו שלינגען און אטעמען אדער טויט רח"ל.
- **פערטאָסיס (Pertussis, aP)** אדער "קייכהוסט" קען פאראורזאכן אן אומקאנטראלירבארע, ווילדע הוסט וואס מאכט דאס שווער צו אטעמען, עסן אדער טרונקען. פערטאָסיס קען זיין גאר ערנסט, באזונדערס ביי בייבים און קליינע קינדער, פאראורזאכנדיג לונגען אנטצינדונג (ניומאָניע), סיזשערס, שאדן צו די מוח אדער טויט רח"ל. ביי צענערלינגען און דערוואקסענע קען עס פאראורזאכן פארלירן וואג, נישט קענען איינהאלטן די קטנים, חלש'ן און צובראכענע ריב ביינער פון היסן אזוי שטארק.

2. DTaP וואקסין

DTaP איז נאר פאר קינדער אונטער 7 יאר אלט. אנדערע וואקסינען קעגן טעטאנוס, דיפּטעריע און פערטאָסיס (Tdap און Td) זענען דא צו באקומען פאר עלטערע קינדער, צענערלינגען און דערוואקסענע.

עס איז רעקאמענדירט פאר קינדער צו באקומען 5 דאזעס פון דעם DTaP, געווענטליך ביי פאלגנדיקע עלטערס:

- 2 חודשים
- 4 חודשים
- 6 חודשים
- 15 ביז 18 חודשים
- 4 ביז 6 יאר

דער DTaP קען געגעבן ווערן אליין אדער אין א געמישטע וואקסין (א וואקסין וואס מישט אויס מער פון איין וואקסין צוזאמען אין איין איינשפריץ).

דער DTaP קען געגעבן ווערן אין דעם זעלבן צייט ווי אנדערע וואקסינען.

3. רעדט מיט אייער דאקטאר

זאגט דעם צושטעלער פון וואקסין אויב דער מענטש וואס באקומט דעם וואקסין:

- האט געהאט אן **אלערגישע רעאקציע נאך א פריערדיגע דאזע פונעם סיי ועלכער וואקסין וואס באשיצט פון טעטאנוס, דיפּטעריע אדער פערטאָסיס**, אדער האט סיי וועלכע **ערנסטע, לעבנס-סכנות'דיגע אלערגיעס**
- איז געווען אין **א קאומע, געווען נישט אינגאנצן ביים באוואוסטזיין אדער געהאט לאנגע סיזשערס אין די 7 טעג נאך א פאריגע דאזע פון סיי וועלכן פערטאָסיס וואקסין (DTP אדער DTaP)**
- האט **סיזשערס אדער אן אנדערע נערוון סיסטעם פראבלעם**
- האט אמאל געהאט **Guillain-Barré Syndrome (גיאַן בארעי סינדראם)** (אויך גערופן "GBS")
- האט געהאט **ערנסטע ווייטאג אדער געשווילעכץ נאך א פאריגע דאזע פון סיי וועלכער וואקסין וואס באשיצט פון טעטאנוס אדער דיפּטעריע**

אין געוויסע פעלער, וועט אייער דאקטאר מעגליך באשלוסן צו אפשטופן DTaP וואקסינאציע ביז א צוקונפטדיגע באזוך.

קינדער וואס פילן זיך מילד נישט גוט, ווי צום ביישפיל א פארקילעכץ, קענען וואקסינירט ווערן. קינדער וואס זענען מיטלמעסיג אדער ערנסט קראנק זאלן געווענטליך ווארטן ביז זיי דערהוילן זיך איידער באקומען דעם DTaP וואקסין.

אייער קינד'ס דאקטאר קען אייך געבן מער אינפארמאציע.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4. סכנות פון א רעאקציע צום וואקסין

- ווייטאג אדער א געשווילעכץ אויף דעם פלאץ וואו מען האט געגעבן די איינשפריץ, פיבער, זיין צומישט, פילן אויסגעמוטשעט, פארלירן אפעטיט און ברעכן געשעען צומאל נאכן באקומען דעם DTaP וואקסין.
- ערנסטערע רעאקציעס ווי סיזשערס, נישט אויפהערן וויינען פאר 3 שעה אדער מער אדער א הויכע פיבער (העכער 40.5 דיגריז סעלסיוס [105 דיגריז פאַהרענהעיט]) נאכן באקומען דעם DTaP וואקסין געשעען אסאך וויניגער. אין זעלטענע פעלער קען די גאנצע ארעם אדער פוס אויפגעשוואלן ווערן נאך וואקסינאציע, באזונדערס אין עלטערע קינדער ווען זיי באקומען זייער פערטע אדער פינפטע דאזע.

פונקט ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, עס זענען דא גאר קליינע אויסזיכטן אז א וואקסין זאל פאראורזאכן א שווערע אלערגישע רעאקציע, אן אנדערע ערנסטע שעדיגונג, אדער טויט.

5. וואס אויב עס איז דא אן ערנסטן פראבלעם?

אן אלערגישע רעאקציע קען פארקומען נאכדעם וואס דער מענטש וואס האט באקומט דעם וואקסין פארלאזט די קליניק. אויב איר זעט סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע (אויסשלאגן, אן אויפגעשוואלענע פנים און האלז, שוועריקייטן צו אטעמען, א שנעלע הארץ קלאפ, א שווינדל אדער שוואכקייט), רופט **9-1-1** און נעמט דעם מענטש צו דעם נאענטסן שפיטאל.

פאר אנדערע סימנים וואס באזארגן אייך רופט אייער דאקטאר.

אומגעוואונטשענע רעאקציעס זאלן באריכטעט ווערן צו דעם Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (וואקסין אומגעוואונטשענע אינצידענטן באריכטונג סיסטעם). אייער דאקטאר וועט געוועהנטליך זיין דער וואס וועט אריינגעבן דעם באריכט, אדער איר קענט דאס אליין טאן. באזוכט די VAERS וועבזייטל אויף www.vaers.hhs.gov אדער רופט **1-800-822-7967**. *VAERS איז געווידמעט נאר צו באריכטן רעאקציעס, און VAERS שטאב מיטגלידער גיבן נישט קיינע מעדיצינישע עצות.*

6. דער נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיגונג פראגראם

דער National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיגונג פראגראם) איז א פעדעראלער פראגראם וואס איז אוועקגעשטעלט געווארן צו פארגוטיגן מענטשן וואס זענען מעגליך געשעדיגט געווארן דורך געוויסע וואקסינען. קליימס אין פארבינדונג מיט אנגעבליכע שאדן אדער טויט צוליב א וואקסינאציע האבן א באגרעניצטע צייט צו אריינגעגעבן ווערן - קענענדיג זיין אזוי קורץ ווי צוויי יאר. באזוכט די VICP וועבזייטל אויף www.hrsa.gov/vaccinecompensation אדער רופט **1-800-338-2382** צו לערנען מער איבער דעם פראגראם און איבער ווי אזוי אריינצוגעבן א קליים.

7. ווי אזוי קען איך לערנען מער?

- פרעגט אייער דאקטאר.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטייט העלט דעפארטמענט.
- באזוכט די וועבזייטל פון די Food and Drug Administration (FDA) (עסן און דראג אדמיניסטראציע) פאר די אינפארמאציע צעטלעך וואס קומען מיט די וואקסין פעקלעך און פאר נאך אינפארמאציע אויף www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- פארבינדט זיך מיט די Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (צענטערס פאר קראנקייט קאנטראל און פארמיידונג):
  - רופט **1-800-232-4636** (**1-800-CDC-INFO**) אדער
  - באזוכט די CDC וועבזייטל אויף www.cdc.gov/vaccines.

Yiddish translation provided by Immunize.org